

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse

**Herausgeber:** Aînés

**Band:** 9 (1979)

**Heft:** 9

**Rubrik:** De notre rédaction de Genève

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## De notre rédaction de Genève

### « Pipe »

Pour qui aime le cinéma, voir Michel Robin interpréter le rôle de « Pipe » dans « Les petites fugues », film d'Yves Yersin récemment sorti sur les écrans de Suisse romande, est un moment savoureux à ne pas manquer.



« Pipe », tel est le sobriquet donné, on ne sait par qui ni pourquoi, à un brave ouvrier agricole approchant tout doucement de la retraite après avoir accompli 35 années de service dans la même ferme du terroir vaudois. Silencieux, en apparence satisfait de son sort, il a la démarche lourde et la lente efficacité de ceux qui savent le poids du sac de blé sur les épaules et celui de la brouette de fumier poussée à la force des bras: il y met juste ce qu'il faut d'effort musculaire, rien de plus, rien de moins. Subtil dosage que seule l'expérience permet d'acquérir. Régulier, patient, homme de la terre par toutes ses fibres, Pipe semble n'avoir jamais ressenti le besoin de connaître autre chose que l'univers familier et rassurant de la ferme.

Soudain, dans cette vie trop bien réglée, un vélo-moteur va bouleverser l'ordre des choses. Voici Pipe propriétaire d'une belle machine neuve, lui qui n'a jamais rien possédé en propre à l'exception d'une grande reproduction photographique du Cervin placée dans sa chambre.

La mécanique lui est étrangère; l'usage du tracteur est réservé au patron, homme de caractère dominateur dont toute la maisonnée redoute les éclats. La séquence au cours de laquelle le vieil employé malhabile va s'initier, avec l'aide de l'ouvrier agricole italien qui travaille lui aussi à la ferme — autre excellente interprétation — aux secrets de la conduite de cet engin qui le fascine, vaut à elle seule l'ensemble du film. A force d'acharnement, Pipe va maîtriser

sa monture et, à partir de cette victoire, aller d'émerveillements en éblouissements. Lui qui a vécu la tête penchée vers le sol, il va découvrir le pays environnant, chemins et bois, un horizon qui s'élargit toujours, l'espace, le ciel, une liberté dont jamais il n'avait soupçonné le pouvoir et qui va l'envoûter. Le vélo-moteur révèle Pipe à lui-même et justifie a posteriori son surnom drolatique. Le « vieux pénible », ainsi que la patronne le désigne affectueusement, se métamorphose: curieux de tout et de tous jusqu'à en devenir insatiable, bohème, insouciant, comique, prêt à toutes les audaces pour préserver ce qu'il a si tardivement acquis: son autonomie, sa part de rêve. Les jours de folie n'auront qu'un temps, mais Pipe se consolera un peu de ses malheurs grâce à une autre découverte: un polaroïd, source de nouvelles joies. La seconde partie du film ne vaut pas la première et l'on est en droit de regretter que la vie de la famille, perçue en grande partie par les yeux de Pipe, soit par trop assombrie par l'irascibilité du chef de clan qui n'accepte pas de « passer la main » à son fils et dont le comportement est en grande partie responsable de celui de ses enfants et de l'atmosphère pesante qui règne en particulier pendant les repas. L'étude psychologique des membres de la maisonnée ne manque pas d'intérêt mais là n'est pas le sujet essentiel du film, imprégné du calme rythme de la nature et admirablement mis en images par ce grand cinéaste suisse qu'est Y. Yersin.

O. B.

## Actualité sociale

### Du côté des aînés

Un nouveau foyer destiné à accueillir les personnes âgées souffrant d'un léger handicap a été ouvert par le Centre social protestant et l'Association Nicolas Boüeret. « Les Bruyères », rue Louis-Curval 5, Champel, a une capacité d'accueil de 80 personnes. Situé dans un cadre reposant, il offre tout le confort: chacun peut meubler sa chambre selon son goût et utiliser la cuisine et la pièce prévue pour le repassage à chaque étage. Promenades, concerts, séances de projection sont proposés aux pensionnaires, libres d'organiser leurs journées comme ils l'entendent.

Le « Chalet Florimont », maison de vacances pour personnes âgées, gérée depuis 1963 à Gryon s/Bex par l'Hos-

pice général, a connu le 14 juin une grande journée inaugurale, marquant la reprise des activités de la maison après 15 mois de travaux de transformation ayant pour but de doubler sa capacité d'accueil. 38 lits sont disponibles, répartis dans 29 chambres. Doté d'installations sanitaires très étudiées, d'un ascenseur permettant de recevoir des personnes légèrement handicapées, le « Chalet Florimont », situé à 1200 m, entouré d'un grand jardin et faisant face aux Alpes vaudoises constitue un lieu de vacances où tout a été prévu pour le repos et l'agrément des pensionnaires. Des séjours de 3 semaines y ont lieu de mai à septembre, à Noël et à Nouvel An; en basse saison ils peuvent être de plus courte durée. Pour tout renseignement, s'adresser au service des personnes âgées de l'Hospice général, tél. (022) 36 31 32.

La Bibliothèque de la Madeleine (tél. 21 28 27) dispose d'un service de prêt de livres à domicile pour les personnes ne pouvant se déplacer. Sur simple

demande, une collaboratrice viendra chaque mois vous apporter la lecture de votre choix.

### Au service des parents

Pour ceux qui ne peuvent être à l'écoute, le mardi de 10 à 11 h., sur RSR II, des émissions de l'Ecole des parents traitant chaque semaine d'un aspect de la vie au sein de la famille, de problèmes éducatifs préoccupants... des enregistrements sont disponibles au prix unitaire de 50 ct., plus les frais de port. La bibliothèque pratique le prêt de livres aux mêmes conditions. S'adresser Terreaux-du-Temple 4, tél. 32 84 20.

Si l'un de vos enfants a besoin de suivre pendant l'été un cours de rattrapage (participation aux frais selon les cas) ou si un adolescent âgé d'au moins 18 ans désire donner un tel cours pour se faire un peu d'argent de poche, adressez-vous à l'Association d'aide aux jeunes travailleurs et apprentis (AJETA), rue des Sources 16, tél. 20 86 55.

## Vacances à Crêt-Bérard

Dans le cadre accueillant de Crêt-Bérard, détente, entretiens, repos vous sont offerts par les Unions chrétiennes féminines vaudoises. En effet, deux séjours, ouverts à toutes les femmes ayant envie de passer des vacances en groupe, sont organisés: le premier du 10 au 15 septembre, le second du 17 au 22 septembre.

Thème général de ces séjours: «L'eau pour vivre», avec la collaboration de MM. P. Mottier, professeur, P. Milliet, capitaine de bateau, S. Dubuis, pasteur, et d'une infirmière.

Renseignements et inscription, auprès de Mme Henriette Prod'hom, avenue Warnery 4, 1007 Lausanne, tél. 021/26 56 33.

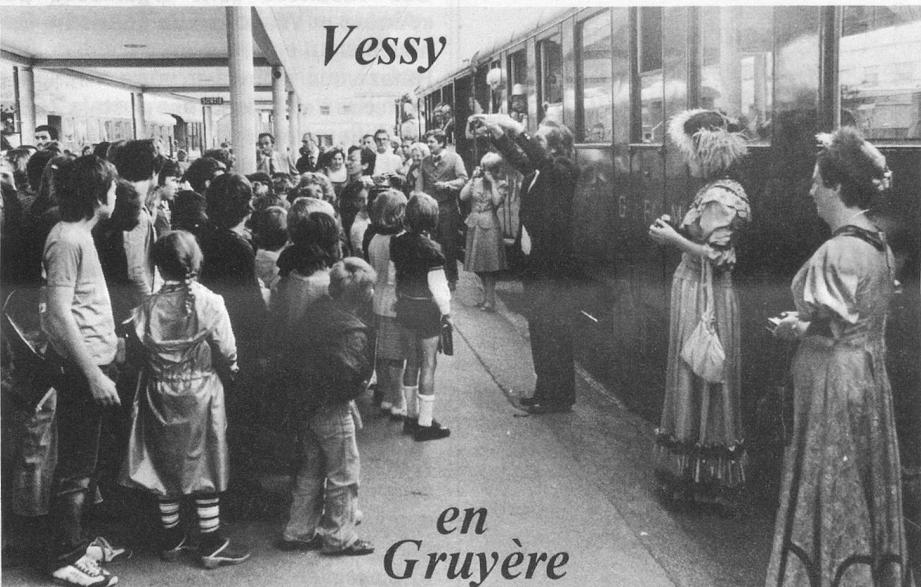
## L'Hospice général

**Nouvelle adresse:**  
**Cours de Rive 12,**  
**Genève**

Très bel immeuble, rénové avec goût et efficacité (il y a l'ascenseur pour le Service des Personnes âgées, au 3<sup>e</sup> étage). Avant, à la rue des Chaudronniers, il fallait après avoir escaladé la colline, grimper à pied les trois étages qui menaient au même service!

L'Hospice général a plus de place et sa situation plus centrale facilitera la venue des nombreuses personnes, surtout âgées, qui peuvent avoir besoin de renseignements ou d'assistance.

(Photo Y. D.)



*en  
Gruyère*

Mercredi 27 juin, «Aînés» a participé à une journée de détente organisée à l'intention des pensionnaires de la Maison de vieillesse de Vessy (Genève), dirigée par M. Reymond Cerroti.

Trois fois par an, cette institution met sur pied une sortie pour les personnes âgées. La course de ce 27 juin était patronnée par l'Hospice général, représenté par Mlle Claire Marti, présidente de la commission administrative, accompagnée de quelques commissaires.

C'est le vert pays de Gruyère qui accueille les voyageurs. De Genève, le car prit la route pour Châtel-St-Denis où un charmant petit train «rétro» du dépôt-musée Blonay-Chamby, tiré par une locomotive allemande du début du siècle, prit la relève...

De quoi se plonger avec délices dans les souvenirs de sa jeunesse... Le train à vapeur emmena les 47 participants jusqu'à Bulle où — surprise agréable — un groupe d'enfants, sous la direction de M. Martignoni, chanta quelques airs connus et entraînantes, réception chaleureuse organisée par Mme Savary, institutrice à Bulle. Puis le train partit sur Gruyères, toute vapeur au vent, et sur Grandvillard où un repas fut servi en musique comme il se doit, avec la joyeuse participation d'un armailli qui se joignit spontanément à la fête.

Les personnes âgées étaient accompagnées par un nombreux personnel de Vessy, en costume du début du XIX<sup>e</sup> siècle. Une idée qui ajouta de la saveur à ce petit voyage en pays fribourgeois!

S. B.

## La Fête à Vidy

Le dimanche 17 juin, la TV romande fêtait à Vidy son 25<sup>e</sup> anniversaire. Spectacles, concerts, bals, démonstrations: un programme de choix fut offert à des dizaines de milliers d'amis de la TV, venus à Vidy en enthousiastes du petit écran. Parmi les stands, on remarquait celui de l'émission «La Burette» qui fait la joie des personnes âgées. On y rencontrait sa productrice, Mme Edith Salberg (notre photo) et sa collaboratrice, Mlle Beryl Leclerc. On y rencontrait aussi «Aînés» qui fut associé, l'an passé, à une des émissions de «La Burette».

(Photos G. G.)

